

TEH 200 / TEH 300 / TEH 400

CS

PŘEKLAD PŮVODNÍHO
NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ
ELEKTRICKÉ TOPIDLO



Obsah

Pokyny k návodu k obsluze	2
Bezpečnost	2
Informace o přístroji.....	4
Transport a skladování.....	5
Montáž a instalace	6
Obsluha	8
Chyby a poruchy	11
Údržba.....	12
Technická příloha.....	15
Likvidace.....	31
Prohlášení o shodě	31

Pokyny k návodu k obsluze

Symbyly



Varování před elektrickým napětím

Tento symbol označuje, že existují rizika pro život a zdraví osob, způsobená elektrickým napětím.



Varování před horkým povrchem

Tento symbol upozorňuje, že existují rizika ohrožující život a zdraví osob, způsobená horkým povrchem.



Výstraha

Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek vážné zranění nebo smrt.



Pozor

Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek malé nebo středně těžké zranění.

Upozornění

Signální slovo poukazuje na důležité informace (např. na škody na majetku), ale nikoli na nebezpečí.



Info

Pokyny s tímto symbolem vám pomohou provádět vaše činnosti rychle a spolehlivě.



Postupujte dle návodu

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné dodržovat návod k používání.

Aktuální znění návodu k používání si můžete stáhnout pomocí následujícího odkazu:

TEH 200



<https://hub.trotec.com/?id=42896>

TEH 300

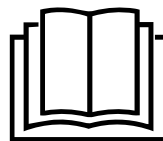


<https://hub.trotec.com/?id=42897>

TEH 400



<https://hub.trotec.com/?id=42898>



Bezpečnost

Tento návod si před uvedením do provozu/použitím přístroje pečlivě prostudujte a uchovávejte jej vždy v bezprostřední blízkosti místa instalace, příp. u přístroje!



Výstraha

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Při nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo k těžkým zraněním.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

- Přístroj neprovozujte a neinstalujte v prostorách ohrožených výbuchem.
- Neprovozujte přístroj v agresivní atmosféře.
- Neprovozujte přístroj v atmosféře s obsahem oleje, síry, chlóru nebo soli.
- Přístroj není hračka. K přístroji nesmějí mít přístup děti a zvířata. Přístroj mějte stále pod kontrolou.
- Přístroj nainstalujte nastojato a stabilně na nosný podklad.
- Zajistěte, aby sací a výfukový otvor byly volné.
- Zajistěte, aby strana sání byla vždy bez znečištění a volných předmětů.

- Neinstalujte přístroj na hořlavý podklad.
- Nikdy do přístroje nestrkejte předměty ani končetiny.
- Přístroj během provozu nikdy nezakrývejte.
- Přístroj neprovozujte ani neobsluhujte, máte-li mokré nebo vlhké ruce.
- Po vlhkém čištění nechte přístroj vyschnout. Nikdy jej neprovozujte ve vlhkém stavu.
- Nevystavujte přístroj přímému vodnímu proudu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj, jeho příslušenství a přípojné části nevykazují poškození. Nepoužívejte vadné přístroje ani jejich části.
- Zajistěte, aby veškeré elektrické kabely mimo přístroj byly chráněny proti poškození (např. zvířaty). Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou elektrický kabel nebo síťová přípojka poškozené!
- Elektrická síťová přípojka musí odpovídat údajům v příloze „Technické údaje“.
- Síťovou vidlici zasuněte do řádně jištěné zásuvky.
- Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej od sítě.
- Z přístroje neodstraňujte bezpečnostní značky, nálepky ani etikety. Všechny bezpečnostní značky, nálepky a etikety udržujte v čitelném stavu.
- Nesedějte na přístroj.
- Při instalaci přístroje dodržujte minimální vzdálenosti od stěn a předmětů, jakož i skladovací a provozní podmínky podle přílohy „Technické údaje“.
- Před prováděním údržby, ošetřování nebo opravy přístroje vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením a vytážením zástrčky.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte, pokud zjistíte poškození síťové zástrčky nebo síťových kabelů.
Je-li napájecí síťový kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisní službou, případně podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo rizikům.
Vadné napájecí síťové kabely představují vážné nebezpečí ohrožující zdraví!
- Používejte výhradně originální náhradní díly, jinak není zaručen funkční a bezpečný provoz.
- Před přepravou a/nebo prováděním údržby nechte přístroj vychladnout.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti koupelnových van, sprchových vaniček, bazénů nebo dalších nádrží a nádob, které obsahují vodu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Použití přístroje v souladu s jeho určením

Přístroj TEH 200 / TEH 300 / TEH 400 používejte výhradně pro ohřev atmosférického vzduchu (nasávací teplota: -20 °C až max. +40 °C), a to při dodržování Technických údajů.

Předvídatelné nesprávné použití

Přístroj TEH 200 / TEH 300 / TEH 400 není vhodný pro postavení do kapalin nebo na zaplavené nebo bažinaté povrchy. Přístroj nesmí být používán k odsávání kapalin, např. z naplněných nádrží nebo van.

Přístroje nesmí být provozovány, pokud jsou nastohovány na sebe za účelem skladování.

Svévolné konstrukční změny, nastavby nebo přestavby přístroje jsou zakázány.

Kvalifikace personálu

Osoby používající tento přístroj musí:

- být si vědom nebezpečí při práci s elektrickými topidly.
- si musejí prostudovat návod k používání a porozumět mu, zvláště kapitole "Bezpečnost".

Činnosti údržby, které vyžadují otevření krytu, smějí provádět jen odborné elektrotechnické firmy nebo společnost Trotec.

Odborník v oboru elektro

Kvalifikovaní odborníci v oboru elektro musejí umět číst schémata elektrického zapojení a rozumět jim, uvádět do provozu elektrické stroje, provádět jejich údržbu a servis, spojovat spínací a řídicí skříně, garantovat funkčnost elektrických komponent a rozeznat rizika při zacházení s elektrickými a elektronickými systémy.

Poučené osoby

Poučené osoby byly provozovatelem poučeny o úkolech, které jim byly svěřeny, a možných rizicách při neodborném počínání. Tyto osoby smějí obsluhovat a transportovat přístroj a provádět jednoduchou údržbu (čištění krytu, dmychadla).

O přístroj musí pečovat poučený personál.

Další nebezpečí



Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických konstrukčních částech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!



Varování před elektrickým napětím

Před zahájením veškerých prací vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky!

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkýma ani mokřýma rukama.

Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.

**Varování před horkým povrchem**

Části tohoto přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Dávejte velký pozor zejména tehdy, pokud jsou přítomny děti nebo jiné osoby, vyžadující ochranu!

**Výstraha**

Při neodborné manipulaci hrozí nebezpečí popálení a riziko úrazu elektrickým proudem. Přístroj používejte jen v souladu s jeho určením!

**Výstraha**

Pokud tento přístroj používají nezaškolené osoby nesprávně nebo jinak než k určenému účelu, může představovat nebezpečí! Dbejte na kvalifikaci personálu!

**Výstraha**

Přístroj není hračka a nepatří do rukou dětem.

**Výstraha**

Nebezpečí udušení!
Nenechávejte volně ležet obalový materiál. Mohl by být nebezpečný pro děti.

**Výstraha**

Mřížka výstupu vzduchu se během provozu zahřívá a při dotyku může způsobit popáleniny! Nedotýkejte se jí a udržujte si potřebný odstup.

**Výstraha**

Abyste zabránili poškození přístroje, neprovozujte jej nikdy bez vloženého vzduchového filtru!

**Výstraha**

Při neodborné instalaci a umístění přístroje hrozí nebezpečí požáru.
Neumísťujte přístroj na hořlavý podklad.
Neumísťujte přístroj na kobercové plochy s vysokým vlasem.

**Výstraha**

Přístroj se nesmí zakrývat, aby a zamezilo jeho přehřátí a tím se předešlo nebezpečí požáru!

Chování v případě havárie

1. Ihned vypněte přístroj pomocí hlavního spínače nouzového vypnutí nebo nouzovým vypínačem na předřazeném rozvaděči.
2. Odvedte osoby z nebezpečného prostoru.
3. Odpojte přístroj od elektrického obvodu.
4. Vadný přístroj nepřipojujte zpět k síťové přípojce.

Informace o přístroji**Popis přístroje**

Elektrické topidlo je koncipováno jako mobilní jednotka s robustní konstrukcí, a je vhodné také pro postavení ve venkovním prostoru.

Přístroj je vybaven dvěma kolečky s aretací (5) a dvěma pojezdovými kolečky (7). Jako přepravní pomůcka jsou k pouzdru připevněny kapsy vysokozdvížného vozíku a zvedací oka jeřábu, které umožňují snadný transport a úsporu místa při skladování díky stohování až 3 přístrojů.

Těleso je provedeno jako svařovaná rámcová konstrukce a je opatřeno panely z ocelového plechu, které jsou zčásti odnímatelné. Elektrická spínací skříňka z ocelového plechu je namontovaná naležato mezi stohovacími držadly na tělese, je chráněná a obsahuje všechny spínací přístroje, ovládací prvky, signální žárovky, bezpečnostní zařízení a řídicí jednotku. Všechny ocelové a plechové součásti jsou pozinkované a práškově nalakované.

Přístroj je připraven k okamžitému připojení a obsahuje všechny elektrické, popř. mechanické komponenty a bezpečnostní zařízení, která zaručují funkční a bezpečný provoz.

Pro bezpečný transport je přístroj vybaven ochranným rámem proti nárazům.

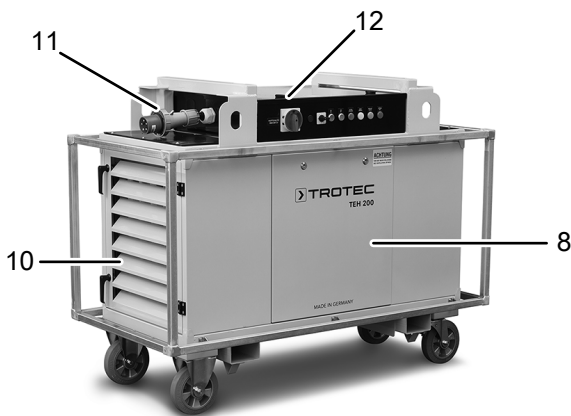
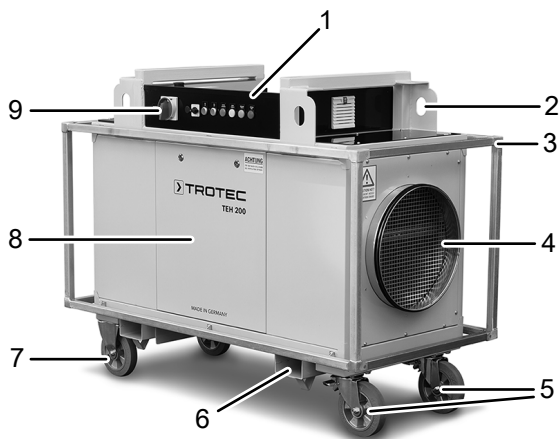
Způsob fungování

Vzduch je nasáván pomocí ventilátoru přes zabudovaný kapsový filtr (10) a ohřev probíhá vícestupňovým elektrickým topením. Lze zvolit čtyři různé úrovně rozdílných teplot mezi 0 a 100 %, které jsou integrovaným regulátorem udržovány na konstantní úrovni, přičemž maximální výstupní teplota je omezoována na přibližně 60 °C (± 5 °C).

Díky provedení s režimem dvoustupňového ventilátoru je možné volbou nižšího stupně (cca 2/3 jmenovitého množství vzduchu) dosáhnout většího zvýšení teploty. Integrovaná, elektronicky ovládaná řídicí jednotka s měřením objemového proudu vzduchu a automatickou regulací rychlosti ventilátoru zajišťuje téměř konstantní objemové proudy v širokém rozsahu zatížení (např. s proměnnými délkami hadic).

Zvýšení teploty se vztahuje na teplotu nasávaného vzduchu (zpravidla okolní teplotu) a zvyšuje se podle předvolby. Teplotní čidla na vstupu vzduchu a na výstupu vzduchu předávají aktuální teploty řídicí jednotce, která pak podle předvolby udržuje zvýšení teploty řízením a provozem jednotlivých topných prvků nebo celého topení na konstantní úrovni.

Vyobrazení přístroje



Č.	Označení
1	Ovládací panel s elektrickou spínací skříňkou
2	Transportní oka
3	Ochranný rám proti nárazům
4	Výstup vzduchu s přípojkou hadice
5	Řídicí kolečko (s aretací)
6	Kapsy na vidlice vysokozdvížného vozíku
7	Pojezdová kolečka
8	Boční krycí panely
9	Hlavní spínač s funkcí NOUZ-VYP
10	Přívod vzduchu s mřížkou na ochranu proti vlivům počasí a přístupem k vzduchovému filtru
11	Síťová přípojka: Konektor CEE, 5pólový
12	Krycí klapka elektrické spínací skříňky

Transport a skladování

Upozornění

Pokud je přístroj skladován nebo přepravován neodborně, může dojít k jeho poškození. Respektujte informace o transportu a skladování přístroje.

Transport

- Odstraňte obalové materiály, které sloužily k ochraně přístroje během přepravy.
- Pokud elektrické topidlo vykazuje poškození, obraťte se na příslušného obchodníka nebo výrobce, u kterého jste jej zakoupili.
- Elektrické topidlo smí být zvedáno jen za ta místa, která jsou určena pro manipulaci se zvedacími zařízeními (kapsy na vidlice vysokozdvížného vozíku (6), transportní oka (2)). Nosnost zvedacího zařízení musí být vhodná k tomu, aby unesla hmotnost elektrického topidla (viz Technické údaje).



Přístroj je pro snazší transport vybaven transportními kolečky.

Přístroj převázejte pouze po rovném, dostatečně nosném podkladu.

Před transportem po kolečkách si uvědomte toto:



Výstraha

Hrozí nebezpečí zranění následkem klopýtnutí. Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby.

Před transportem pomocí zvedáku si uvědomte toto:



Výstraha

Nebezpečí zranění visutými břemeny. Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby.

- Transport pomocí zvedáku smějí provádět jen poučené osoby.
- Při transportu dávejte pozor na těžiště břemena.

Dbejte **po** transportu na následující:

- Zaaretujte řídicí kolečka (5)!

Skladování

Pokud přístroj nepoužíváte, dodržujte tyto skladovací podmínky:

- Přístroj skladujte v suchém prostředí, chráněný proti mrazu a horku,
- Přístroj skladujte ve vzpřímené poloze, na bezprašném místě, chráněném před přímým slunečním světlem.
- Přístroj případně ochraňte proti vniknutí prachu zakrytím vhodným obalem.
- Před opětovným uvedením přístroje do provozu zkontrolujte stav elektrického kabelu. V případě pochybností, zda je přístroj v bezchybném stavu, zavolejte do zákaznického servisu.
- V každém případě nechte přístroj jednou ročně překontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

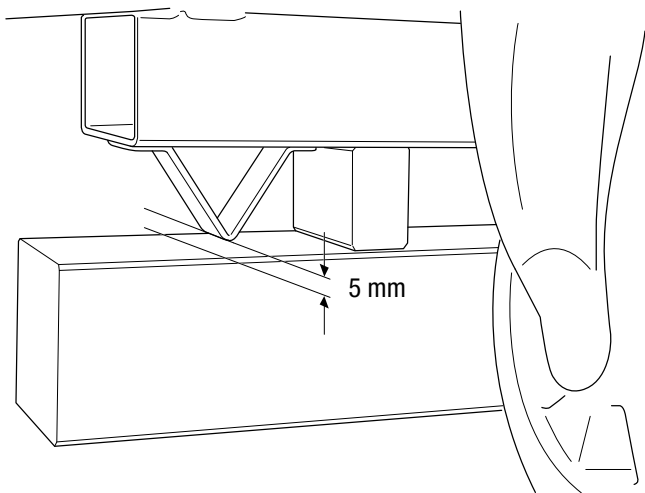
Přístroje lze pro účely skladování stohovat. Přitom je nutné dbát na následující:

- Použijte výhradně vhodné zvedací zařízení.
- Ujistěte se, že jsou kolečka dolního přístroje zaaretovaná, a že se přístroj nemůže pohybovat. Nejspodnější přístroj musí být za účelem ochrany koleček a rámu zvednut, jak je znázorněno na obrázku níže.



Výstraha

Aby se zabránilo poškození přístroje, nesmí spodní vzpěra spočívat na zemi. Musí být dodržena minimální vzdálenost 5 mm směrem dolů!



- Zkontrolujte, že kola stohovaného přístroje směřují dovnitř, jak je znázorněno na obrázku níže.



- Smí být stohovány maximálně 3 přístroje na sebe (přeprava nákladním vozidlem: maximálně 2 přístroje).
- Spodní přístroj postavte na rovný a dostatečně nosný podklad.

Montáž a instalace

Rozsah dodávky

- 1 x zařízení
- 1 x návod k obsluze

Uvedení do provozu



Výstraha

Provoz několika přístrojů ve stohovaném stavu není z bezpečnostních důvodů povolen. Pokud jsou přístroje stohovány nad sebou, nesmí se uvádět do provozu.

Při instalaci přístroje dbejte na minimální vzdálenost od stěn a předmětů dle kapitoly Technická příloha.

- Před opětovným uvedením přístroje do provozu zkontrolujte stav síťového kabelu. V případě pochybností, zda je přístroj v bezchybném stavu, zavolejte do zákaznického servisu.
- Přístroj instalujte na pevný, suchý, nosný a rovný podklad. V závislosti na povolené zatížitelnosti podlahy může být potřebná deska pro rozložení hmotnosti.
- Přístroj instalujte s dostatečnou vzdáleností pro vstup a výstup vzduchu, jakož i pro obsluhu přístroje (viz Technické údaje).
- Zaaretujte řídicí kolečka a zajistěte přístroj proti samovolnému pohybu.

- Při pokládání síťového kabelu či dalšího elektrického kabelu se vyhněte místům s nebezpečím zakopnutí, zejména při instalaci přístroje ve středu místnosti. Používejte kabelové lávky.
- Zajistěte, aby byly prodlužovací kabely kompletně rozvinuté.
- Při instalaci na volném venkovním prostranství dbejte na to, aby se dovnitř do přístroje nedostala voda skrz výstup vzduchu. Připojte vzduchovou hadici na výstupu vzduchu, abyste riziko minimalizovali.
- Dávejte pozor na to, aby proudění vzduchu nebránily záclony ani jiné předměty.
- Ujistěte se, že přístroj nemůže přijít do styku s vlhkostí nebo s vodou.

Vložení vzduchového filtru

Upozornění

Neprovozujte přístroj bez vloženého vzduchového filtru na vstupu vzduchu!

Bez vzduchového filtru dojde k silnému znečištění vnitřku přístroje. Tím se může omezit výkon a přístroj se poškodí.

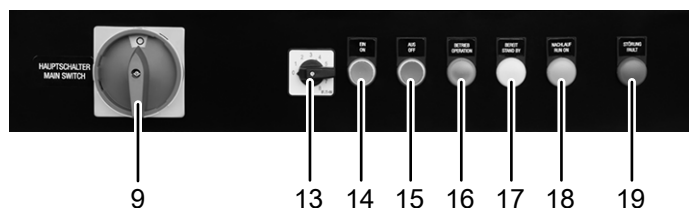
- Před zapnutím se ujistěte, že je instalován vzduchový filtr.

Připojení síťového kabelu

- Síťovou zástrčku zasuňte do řádně jištěné síťové zásuvky.

Obsluha

Ovládací panel



Č.	Označení	Význam
9	Hlavní spínač NOUZ-VYP	Hlavní spínač s funkcí NOUZ-VYP Poloha 0: Příklad je vypnutý (NOUZ-VYP). Poloha I: Příklad je zapnutý.
13	Spínač předvolby stupňů	Nastavení požadovaného stupně teploty
14	Tlačítko ZAP / ON	Zapne přístroj
15	Tlačítko VYP / OFF	Vypne přístroj a spustí funkci doběhu
16	Kontrolka provozu <i>BETRIEB-OPERATION</i>	Svítil během provozu
17	Kontrolka připravenosti <i>BEREIT-STAND BY</i>	Svítil během pohotovostního režimu / standby přístroje
18	Kontrolka doběhu <i>NACHLAUF-RUN ON</i>	Svítil během doběhu
19	Kontrolka poruchy <i>STÖRUNG-FAULT</i>	Svítil v případě poruchy

Upozornění

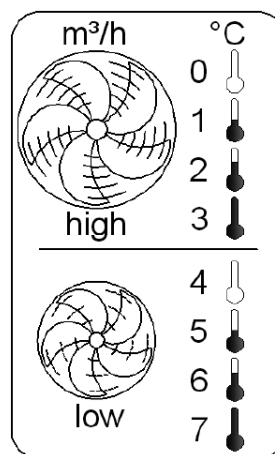
Hlavní spínač NOUZ-ZAST (9) slouží pro zapnutí a smí se používat **pouze v nouzovém případě** jako spínač NOUZ-ZAST úplné vypnutí. Pro normální / úplné vypnutí použijte prosím tlačítko *AUS-OFF* (15), které spustí funkci doběhu (kontrolka *NACHLAUF-RUN ON* (18) svítí). Příklad smíte zcela vypnout až **po uplynutí doby doběhu** pro účely transportu nebo skladování prostřednictvím hlavního spínače.

Zapnutí přístroje

- ✓ Boční kryty, elektrická spínací skříňka a mřížka na ochranu proti vlivům počasí jsou zavřené.
 - ✓ Kapsový filtr je řádně nainstalován.
 - ✓ Na vstupu a výstupu vzduchu nejsou žádné předměty a / nebo překážky.
 - ✓ Příklad je chráněn proti samovolnému pohybu.
1. Síťovou vidlici zasuňte do řádně jištěné zásuvky. Dbejte na směr otáčení (otáčení ve směru hodinových ručiček).
 2. Otočte hlavní spínač (9) do polohy „I“.
 - ⇒ Řízení je aktivováno.
 - ⇒ Příklad je připraven k provozu.
 - ⇒ Kontrolka *BEREIT-STAND BY* (17) se rozsvítí.
 3. Pomocí spínače předvolby stupňů (13) vyberte požadovanou teplotu.

Upozornění

Volba stupně teploty neomezuje odběr elektrického proudu ze sítě!



Č.	Význam
0	100 % průtok vzduchu a žádné zvýšení teploty
1	100 % průtok vzduchu a nízké zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 15 \text{ }^\circ\text{C}$)
2	100 % průtok vzduchu a střední zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 25 \text{ }^\circ\text{C}$)
3	100 % průtok vzduchu a maximální zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 40 \text{ }^\circ\text{C}$)
4	66 % průtok vzduchu a žádné zvýšení teploty
5	66 % průtok vzduchu a nízké zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 20 \text{ }^\circ\text{C}$)
6	66 % průtok vzduchu a střední zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 40 \text{ }^\circ\text{C}$)
7	66 % průtok vzduchu a maximální zvýšení teploty ($\Delta T = \text{cca } 60 \text{ }^\circ\text{C}$)

4. Stiskněte zelené tlačítko *EIN-ON* (14).
 - ⇒ Zelená kontrolka provozu *BETRIEB-OPERATION* (16) svítí a kontrolka připravenosti *BEREIT-STAND BY* (17) zhasne.
 - ⇒ Elektrické topidlo se spustí se zvoleným stupněm teploty.

Upozornění

Teplota výstupu vzduchu je elektronicky omezena na přibližně 60 °C (± 5 °C) bez ohledu na předvolbu. U standardních přístrojů jsou obsazeny stupně předvolby 0 až 7. U přístrojů bez přepínání množství vzduchu jsou obsazeny jen stupně předvolby 0 až 3. Úrovně předvolby od 8 jsou vyhrazeny pro speciální provedení přístrojů.

Vypnutí

1. Stiskněte červené tlačítko pro vypnutí *AUS-OFF* (15).
 - ⇒ Topení se vypne.
 - ⇒ Ventilátor pracuje v režimu doběhu, tzn., že ventilátor pokračuje v chodu, dokud se topné prvky neochladí pod 40 °C.
 - ⇒ Kontrolka provozu *BETRIEB-OPERATION* (16) zhasne.
 - ⇒ Kontrolka doběhu *NACHLAUF-RUN ON* (18) svítí.
 - ⇒ Kontrolka připravenosti *BEREIT-STAND BY* (17) svítí.
 - ⇒ Opětovné zapnutí je možné kdykoli.
2. Počkejte, až se dokončí režim doběhu.
 - ⇒ Kontrolka doběhu *NACHLAUF-RUN ON* (18) zhasne.
 - ⇒ Přístroj je opět připraven k provozu nebo je připraven k vypnutí pomocí hlavního spínače *NOUZ-ZAST* (9).

Vyřazení z provozu



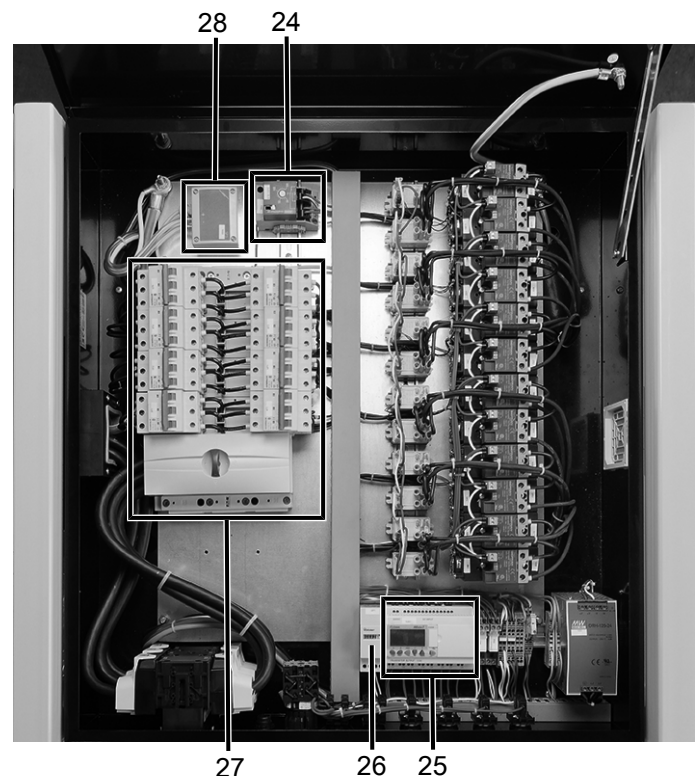
Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými ani mokřkýma rukama.

- Postupujte podle pokynů v části Vypnutí.
- Nastavte hlavní spínač *NOUZ-ZAST* (9) do polohy „0“.
- Čištění přístroje provádějte v souladu s pokyny uvedenými v kapitole Údržba.
- Přístroj skladujte v souladu s pokyny uvedenými v kapitole transport a skladování.

Elektrická spínací skříňka

V elektrické spínací skříňce se nacházejí následující komponenty:



Č.	Označení
24	Bezpečnostní omezovač teploty s tlačítkem Reset
25	Ovládání
26	Analogový čítač provozních hodin
27	Pojistky
28	Snímač tlaku

Otevření elektrické spínací skříňky

Elektrickou spínací skříňku smí otevírat pouze vyškolený personál. Práce při poruchách na elektrickém systému smí provádět pouze odborně vyškolený personál.

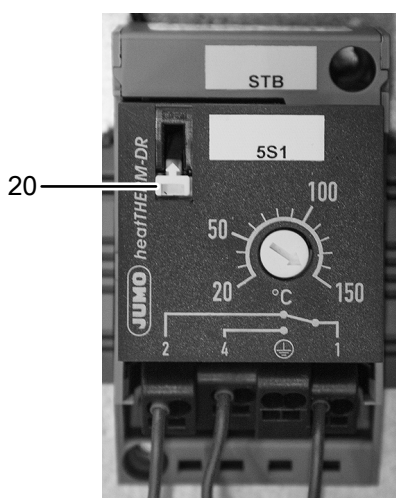
1. Otevřete krycí klapku elektrické spínací skříňky (12).



Ochrana proti přehřátí

Elektrické topidlo je na ochranu před přehřátím vybaveno několika bezpečnostními prvky:

- Úplné vypnutí elektrického topidla, když je minimální objem vzduchu nedostatečný.
- Regulace maximální teploty výstupního vzduchu při cca 65 °C.
- Režim doběhu ventilátoru po vypnutí za účelem odvedení nahromaděného tepla elektrického topidla, dokud není teplota výstupního vzduchu menší než 40 °C.
- Vypnutí přístroje bezpečnostním omezovačem teploty.
 - Bezpečnostní omezovač teploty (24) lze resetovat pouze stisknutím vestavěného tlačítka Reset (20). Spínač je umístěn v elektrické spínací skříňce vlevo.



Řídicí jednotka

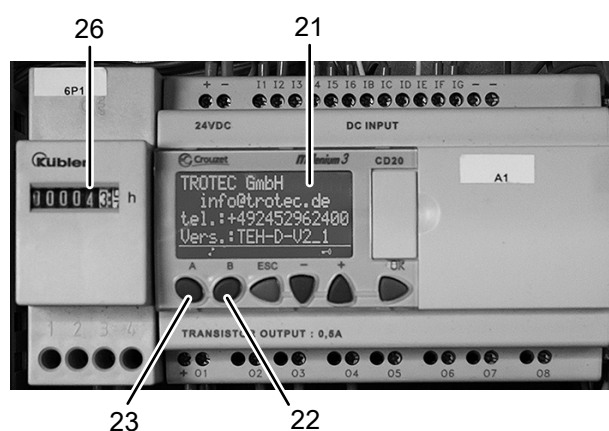
Řídicí jednotka je umístěna v elektrické spínací skříňce (12). Aby bylo možné řídicí jednotku ovládat nebo číst na jejím displeji informace, musí se elektrická spínací skříňka (12) otevřít.

Na displeji (21) řídicí jednotky se zobrazují informace o provozním stavu přístroje, aktuálních parametrech (objemový proud, tlak, teplota), jakož i hlášení o případných poruchách.

Řídicí jednotka zajišťuje konstantní regulaci objemového proudu přístroje, i když například připojíte různé délky hadic.

Pomocí tlačítek A (23) a B (22) se provádí na úvodní obrazovce posuv v menu dopředu a dozadu.

Čítač provozních hodin (26) se nachází vedle řídicí jednotky. Aby bylo možné čítač provozních hodin přečíst, musí se elektrická spínací skříňka (12) otevřít.

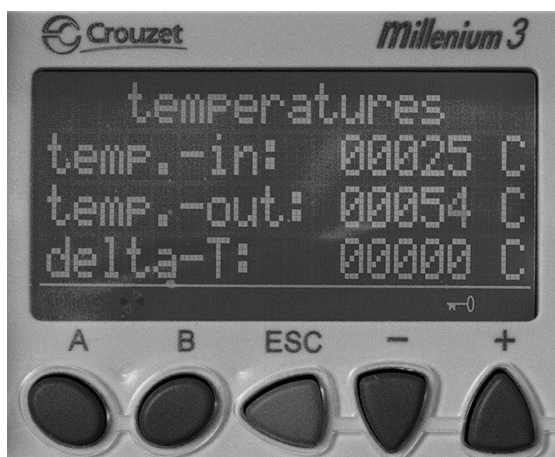


Lze vyvolat následující parametry:

- Objemový proud v m³/h (airflow):



- Vstupní teplota v °C (temp.-in),
- Výstupní teplota v °C (temp.-out),
- Výstupní teplota v °C (delta-T):



- Digitální zobrazení provozních hodin v hod. (run hours)



Chyby a poruchy

Přístroj byl během výroby několikrát testován, zda bezchybně funguje. Pokud by se však přesto objevily funkční poruchy, zkontrolujte přístroj podle následujícího seznamu.

Kontrolka STÖRUNG-FAULT (19) se rozsvítí okamžitě po zapnutí přístroje:

- Přerušovaný doběh z předchozího provozu, což vedlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty. Stiskněte spínač Reset (20) bezpečnostního omezovače teploty a přístroj znovu spusťte.
- Porucha v softwaru řídicí jednotky nebo frekvenčního měniče (volitelné příslušenství), který zabraňuje spuštění přístroje. Potvrďte chybu pomocí tlačítka AUS-OFF (15). Pokud kontrolka STÖRUNG-FAULT (19) nadále svítí, vypněte přístroj hlavním vypínačem NOUZ-ZAST (9) a po cca 10 sekundách jej znovu zapněte.

Kontrolka STÖRUNG-FAULT (19) se rozsvítí během provozu:

Průtok vzduchu je příliš nízký:

- Zkontrolujte, zda není ucpaný filtr. V případě potřeby vyměňte filtr.
- Zkontrolujte, zda není odpor vzduchu v následném vedení vzduchu příliš vysoký (délka, ohyby, cizí tělesa atd.). V případě potřeby snižte odpor vzduchu.

Neprobíhá ohřev:

- Topení může být vadné. Nechte topení opravit kvalifikovaným elektrikářem.
- Příp. je průtok vzduchu příliš nízký. Viz závada Průtok vzduchu je příliš nízký.

Termostat sepnul:

- Příp. je průtok vzduchu příliš nízký. Viz závada Průtok vzduchu je příliš nízký.
- Příp. je vadný termostat. Nechte termostat vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.
- Příp. došlo v obvodu snímače k chybě. Nechte obvod snímače přezkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Došlo k krátkému poklesu síťového napětí nebo výpadku sítě a tím zapříčiněnému výpadku doběhu. Stiskněte spínač Reset (20) bezpečnostního omezovače teploty a přístroj okamžitě znovu spusťte. Pokud není potřeba žádné teplo, přepněte spínač předvolby stupňů do polohy 0.

Elektroinstalace:

- příp. jedna nebo více elektrických konstrukčních součástí selhala. Nechte elektroinstalaci zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem a v případě potřeby vadné části nechte vyměnit.

Snímač tlaku se aktivoval:

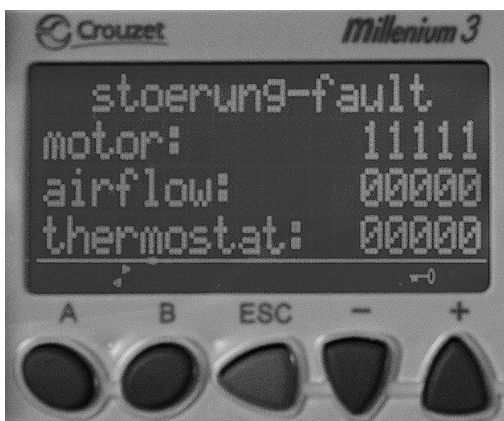
- Minimální objem vzduchu byl pod minimálně možnou hodnotou. Viz závada Průtok vzduchu je příliš nízký.

Závady řídicí jednotky

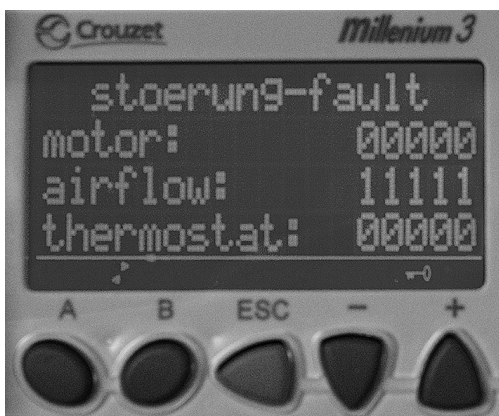
Aby bylo možné číst chybové zprávy na displeji (21) řídicí jednotky, musí se otevřít elektrická spínací skříňka.

Kontrolka *STÖRUNG-FAULT* (19) slouží také jako hromadné chybové hlášení pro řídicí jednotku. Na displeji (21) řídicí jednotky se podrobně zobrazují následující chybová hlášení:

- Porucha motoru nebo ventilátoru.



- Porucha objemového proudu vzduchu:
- Snímač tlaku se aktivoval.



- Kritická nadměrná teplota:
- Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval.



Upozornění

V případě všech poruch se topení odpojí, ale nevypne se úplně. Po odstranění závady je nutné poruchu potvrdit pomocí tlačítka *AUS-OFF* (15) (Reset).

Přístroj po kontrolách nefunguje bezvadně:

Kontaktujte zákaznický servis. Předejte přístroj k opravě do autorizované odborné elektro firmy nebo do firmy Trotec.

Údržba

Elektrická topidla Trotec jsou koncipována pro dlouhé provozní doby s minimální potřebou údržby. Pro bezpečný provoz přístroje je nutné zkontrolovat všechny vestavěné komponenty, zejména bezpečnostní omezovač teploty (STB), nejpozději po 6 měsících nebo každých 4 000 provozních hodinách, a v případě potřeby je očistit od nečistot nebo vyměnit poškozené součásti.

Před čištěním vnitřního prostoru zajistěte ochranu ventilátoru a dalších elektrických součástí vhodnými opatřeními před vniknutím vody.

Intervaly údržby

Interval údržby a péče	před každým uvedením do provozu	v případě potřeby	minimálně každé 2 týdny	minimálně každé 4 týdny	minimálně každých 6 měsíců	minimálně jednou ročně
Zkontrolujte, příp. vyčistěte sací a výfukové otvory od nečistot a cizích těles	X					
Vnější čištění		X				X
Vizuální kontrola znečištění vnitřku přístroje		X		X		
Zkontrolovat, příp. vyčistit sací mřížky a vzduchové filtry od nečistot a cizích těles, popř. vyměnit	X		X			
Výměna vzduchového filtru					X	
Zkontrolovat příp. poškození	X					
Kontrola bezpečnostního omezovače teploty					X	
Zkontrolovat upevňovací šrouby		X				X
Zkušební provoz						X

Protokol o údržbě a péči

Typ přístroje:

Číslo přístroje:

Interval údržby a péče	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Zkontrolovat, příp. vyčistit sací a výfukové otvory od nečistot a cizích těles																
Vnější čištění																
Vizuální kontrola znečištění vnitřku přístroje																
Zkontrolovat, příp. vyčistit sací mřížky a vzduchové filtry od nečistot a cizích těles, popř. vyměnit																
Výměna vzduchového filtru																
Zkontrolovat příp. poškození																
Zkontrolovat upevňovací šrouby																
Zkušební provoz																
Poznámky:																

1. Datum:	2. Datum:	3. Datum:	4. Datum:
Popis:	Popis:	Popis:	Popis:
5. Datum:	6. Datum:	7. Datum:	8. Datum:
Popis:	Popis:	Popis:	Popis:
9. Datum:	10. Datum:	11. Datum:	12. Datum:
Popis:	Popis:	Popis:	Popis:
13. Datum:	14. Datum:	15. Datum:	16. Datum:
Popis:	Popis:	Popis:	Popis:

Činnosti před zahájením údržby

- Vypněte přístroj.
- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Pokud byl přístroj předtím v provozu, vyčkejte, až doběhne.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.



Varování před elektrickým napětím

Práce údržby a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři nebo pracovníci firmy Trotec.

Vyčištění skříně

Plášť přístroje vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby do pláště přístroje nevnikla vlhkost. Dbejte na to, aby se vlhkost nedostala do kontaktu s elektrickými součástmi přístroje. K navlhčení hadříku nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, jako jsou např. čisticí spreje, rozpouštědla, čističe s obsahem alkoholu nebo abrazivní prostředky.

Plášť přístroje po vyčištění otřete do sucha.

Výměna filtru

Intervaly výměny filtru jsou závislé na stupni znečištění vzduchu a filtrovaného materiálu. Znečištěné filtry ovlivňují výkon elektrického topidla. V případě, že je nasávaný vzduch silně znečištěný, měly by být kontrolovány minimálně jednou týdně, jinak jednou měsíčně, a v případě potřeby by měly být vyměněny.

1. Otevřete mřížku na ochranu proti vlivům počasí na obou rukojetích.



2. Vyměňte kapsový filtr.



3. Vložte nový kapsový filtr.
4. Mřížku na ochranu proti vlivům počasí opět uzavřete.

Technická příloha
Technické údaje

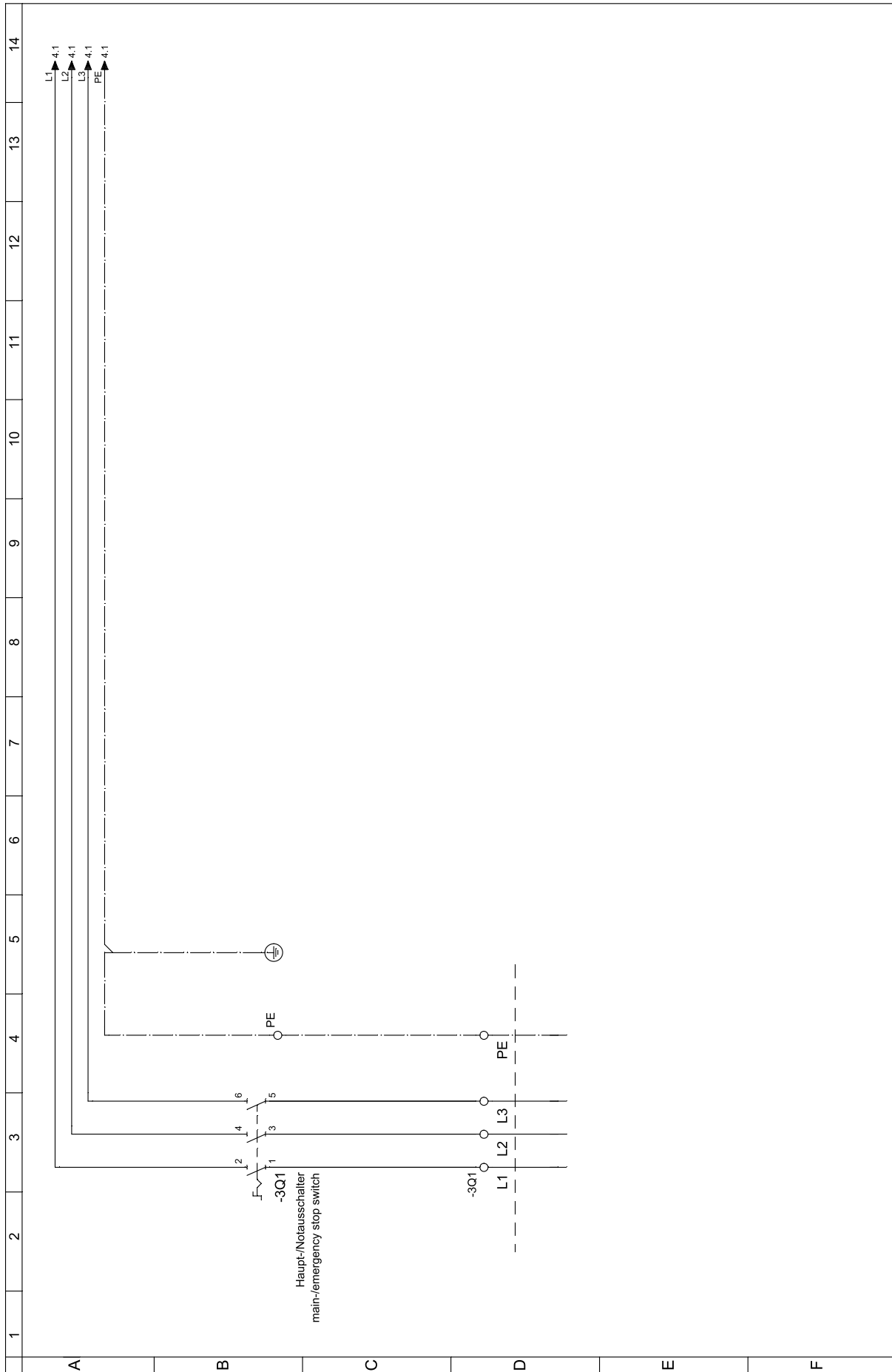
Parametry		Hodnota		
		TEH 200	TEH 300	TEH 400
Model (verze 3.0)		TEH 200	TEH 300	TEH 400
Číslo artiklu		1 410 000 150	1 410 000 155	1 410 000 160
Max. množství vzduchu		3 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h	9 000 m ³ /h
Topný výkon		40 kW (34 394 kcal)	80 kW (68 788 kcal)	120 kW (103 181 kcal)
Tlak vzduchu (max. tlak)		600 Pa	600 Pa	600 Pa
Teplota vyfukovaného vzduchu max. *		65 °C	65 °C	65 °C
Zvýšení teploty (ΔT) max.		60 °C	60 °C	60 °C
Povolená nasávací teplota		-20 °C až max. +40 °C	-20 °C až max. +40 °C	-20 °C až max. +40 °C
Řídicí jednotka		Osmistupňový spínač předvolby pro objem vzduchu a teplotu		
Stupeň 0	Množství vzduchu	3 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h	9 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	-	-	-
Stupeň 1	Množství vzduchu	3 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h	9 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	15 °C	15 °C	15 °C
Stupeň 2	Množství vzduchu	3 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h	9 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	25 °C	25 °C	25 °C
Stupeň 3	Množství vzduchu	3 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h	9 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	40 °C	40 °C	40 °C
Stupeň 4	Množství vzduchu	2 000 m ³ /h	4 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	-	-	-
Stupeň 5	Množství vzduchu	2 000 m ³ /h	4 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	20 °C	20 °C	20 °C
Stupeň 6	Množství vzduchu	2 000 m ³ /h	4 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	40 °C	40 °C	40 °C
Stupeň 7	Množství vzduchu	2 000 m ³ /h	4 000 m ³ /h	6 000 m ³ /h
	Zvýšení teploty (ΔT)	60 °C	60 °C	60 °C
Napájecí napětí		3~/PE - 400 V / 50-60 Hz	3~/PE - 400 V / 50-60 Hz	3~/PE - 400 V / 50-60 Hz
Max. příkon		61 A (41,5 kW)	123 A (84 kW)	182 A (125,5 kW)
Jištění / napájení		63 A / CEE 63 A, 5pól.	125 A / CEE 125 A, 5pól.	200 A pevná přípojka
Hladina akustického tlaku (vzdálenost 3 m)		75 dB(A)	76 dB(A)	78 dB(A)
Hadicová přípojka		Ø 450 mm	Ø 450 mm	Ø 600 mm
Vhodné pro hadice o délce do		100 m	100 m	100 m
Mobilita		pojízdný / vysokozdvizný vozík / jeřáb	pojízdný / vysokozdvizný vozík / jeřáb	pojízdný / vysokozdvizný vozík / jeřáb
Rozměry (délka x šířka x výška)		1 625 x 800 x 1 270 (mm)	1 625 x 800 x 1 270 (mm)	1 920 x 950 x 1 450 (mm)
Hmotnost		280 kg.	310 kg	460 kg
Průřez kabelu, min.		16 mm ²	50 mm ²	95 mm ²
Ochrana proti přehřátí		ano	ano	ano
Minimální vzdálenost od všech stran během provozu a údržby		1 m	1 m	1 m

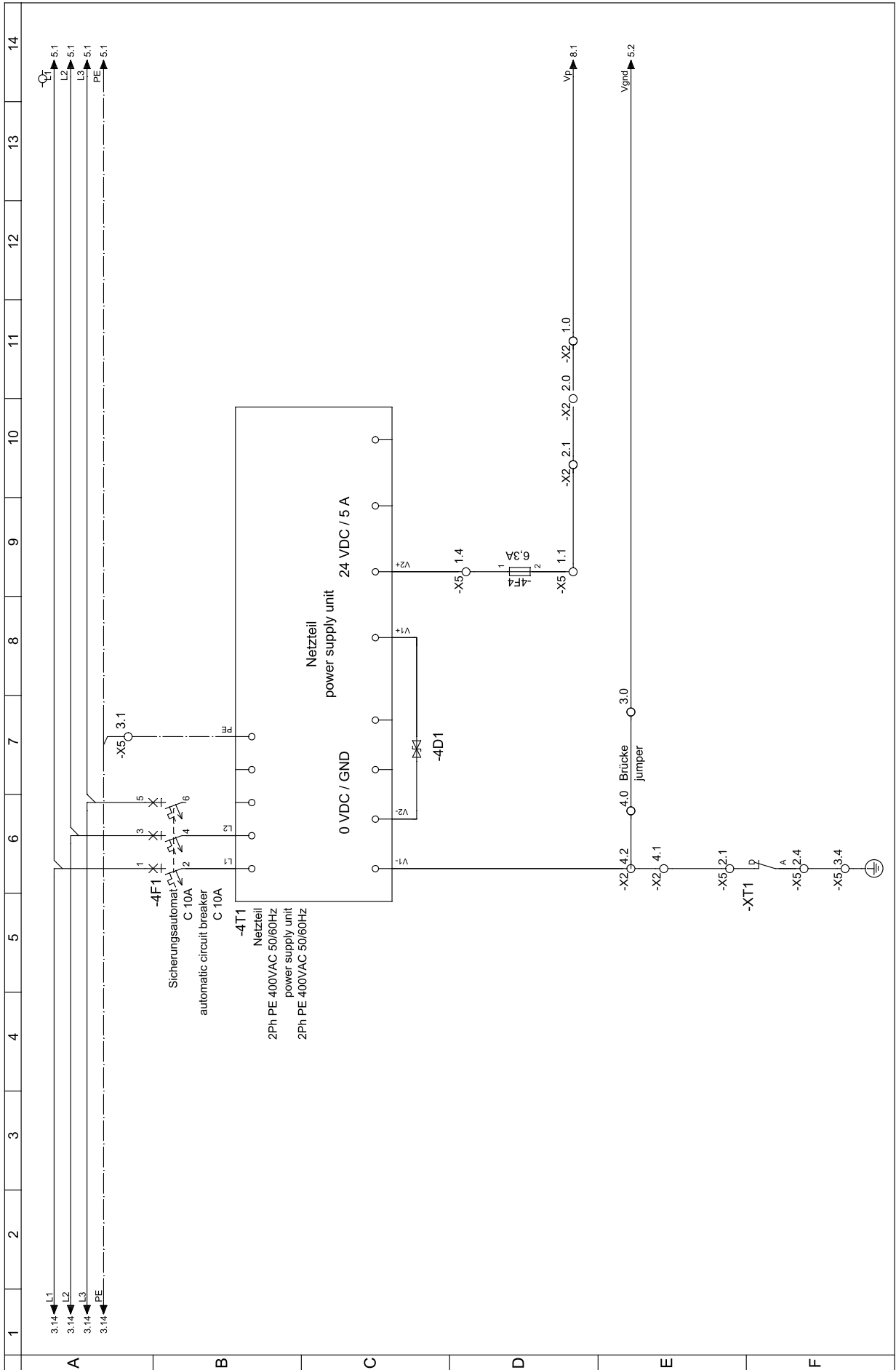
* Maximální výstupní teplota bude ve standardním provedení automaticky elektronicky omezena na 65 °C. Jiná provedení s vyššími teplotami vyfukovaného vzduchu jsou volitelně k dostání na vyžádání.

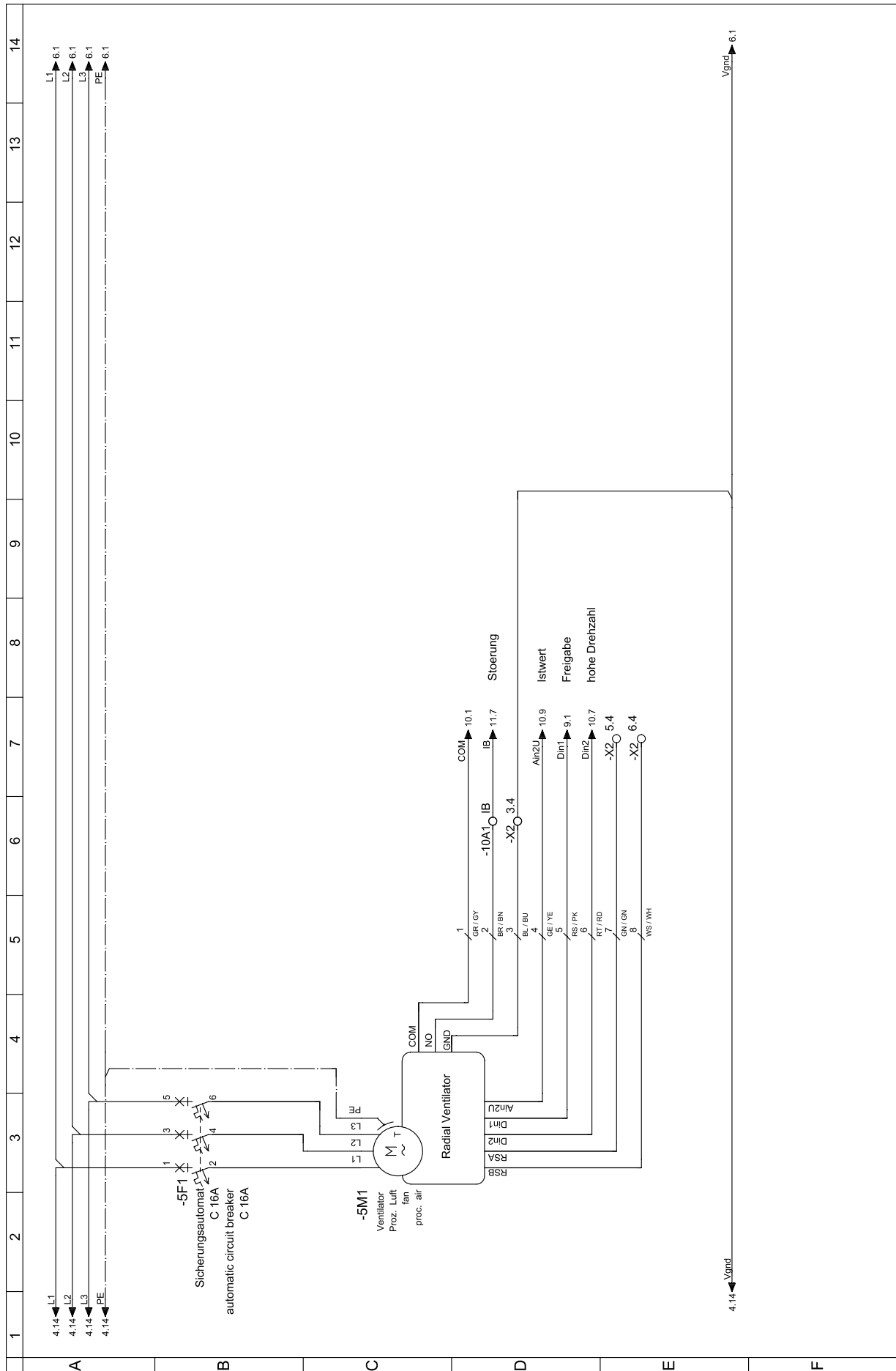
** Všechny technické údaje +/- 10 %.

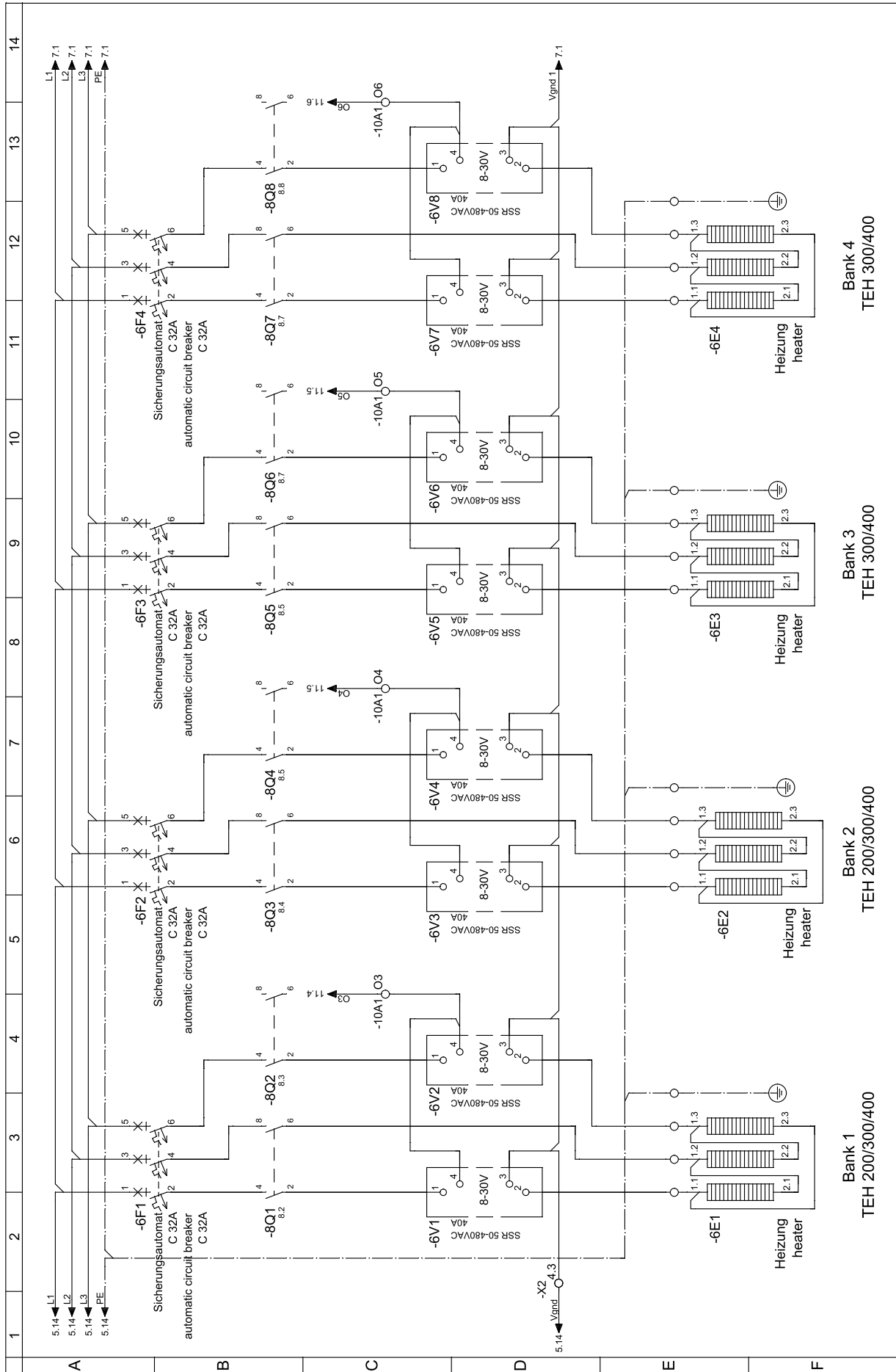
Schéma zapojení TEH 200/300/400

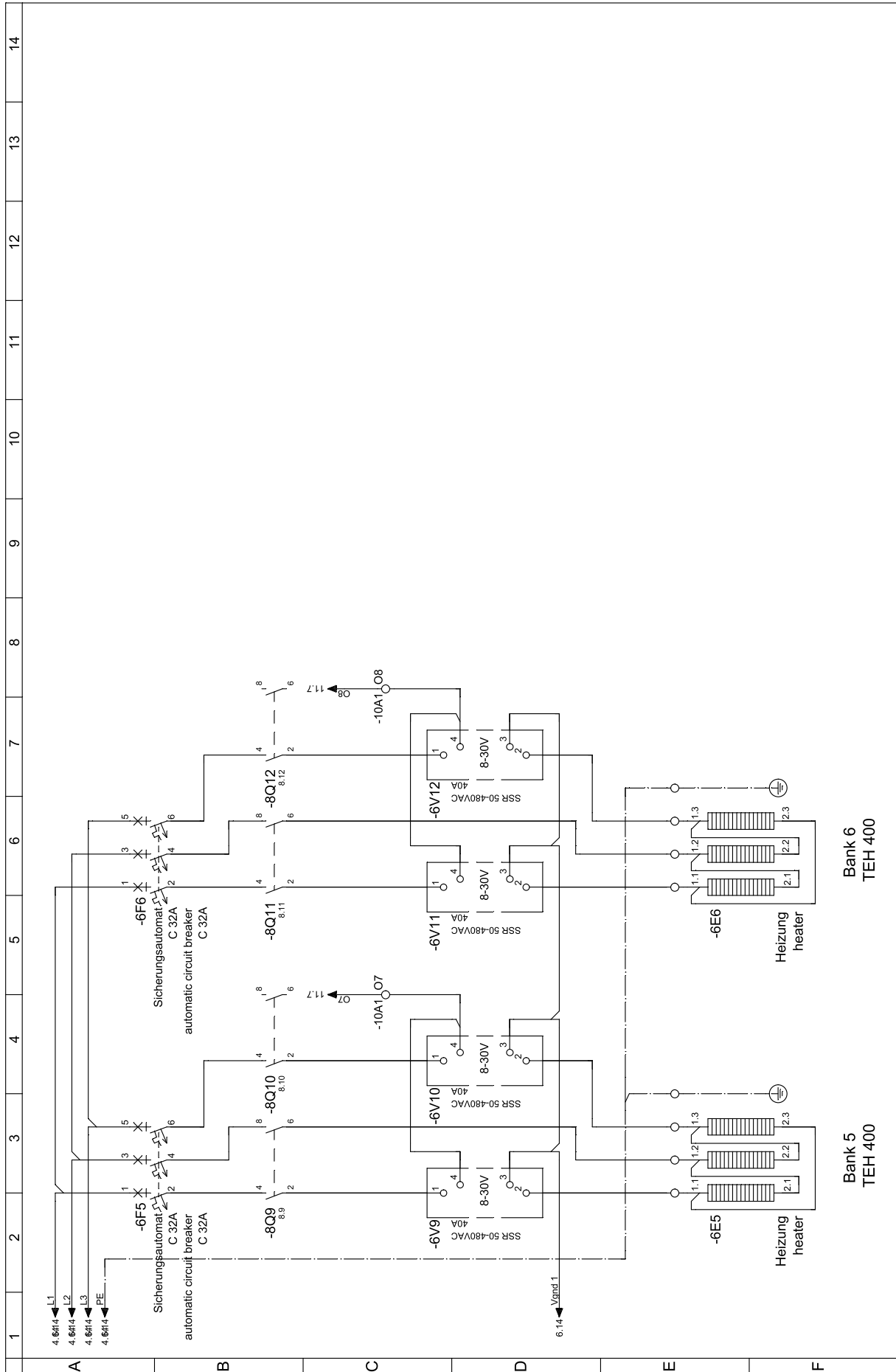
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
A	<p><u>Projektdaten:</u></p> <p>Baureihe: TEH</p> <p>Zeichnungsnummer: EEA-100-0153-02</p> <p>Modell: TEH 200/300/400</p> <p>Bearbeiter:</p> <p>geprüft:</p> <p>Datum: 03.09.2018</p> <p>Kunde:</p> <p>Kundennummer:</p> <p>Projektnummer:</p>													
B	<p>Vorschrift: VDE</p> <p>Einspeisung: 3 x 400V 50/60Hz + PE</p> <p>Steuerspannung: 24V DC</p> <p>TEH 400 Nennleistung: 125,5 kW</p> <p>TEH 400 Stromaufnahme: I_{NENN} 182,0A (@ 400V)</p> <p>TEH 300 Nennleistung: 83,47 kW</p> <p>TEH 300 Stromaufnahme: I_{NENN} 123,0A (@ 400V)</p> <p>TEH 200 Nennleistung: 41,65 kW</p> <p>TEH 200 Stromaufnahme: I_{NENN} 61,0A (@ 400V)</p>													
C														
D	<p><u>TROTEC Zeichnungsnummern:</u></p> <p>EEA-100-0153-02 TEH 200/300/400 Serie 08/2018</p>													
E														
F														

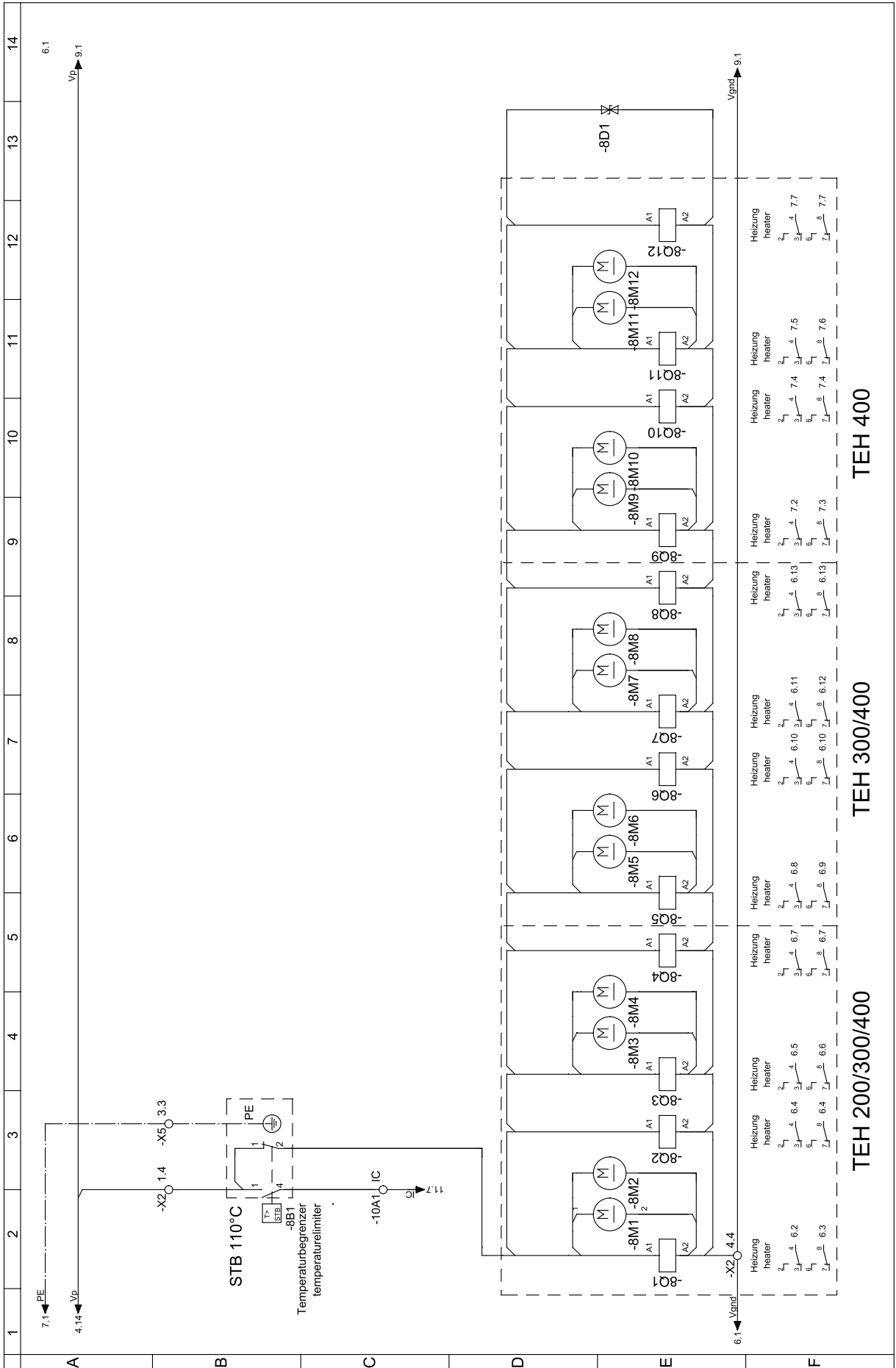


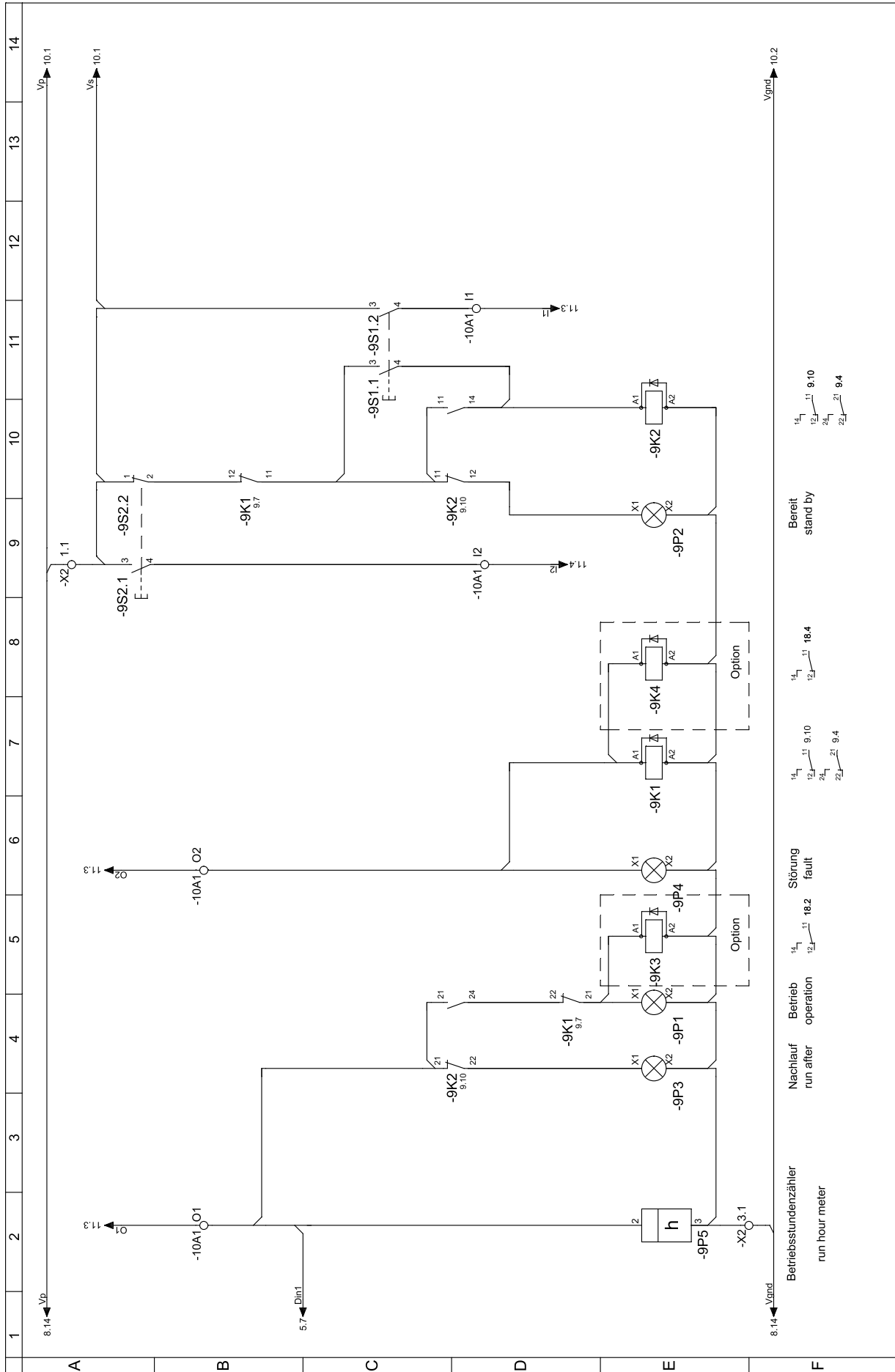


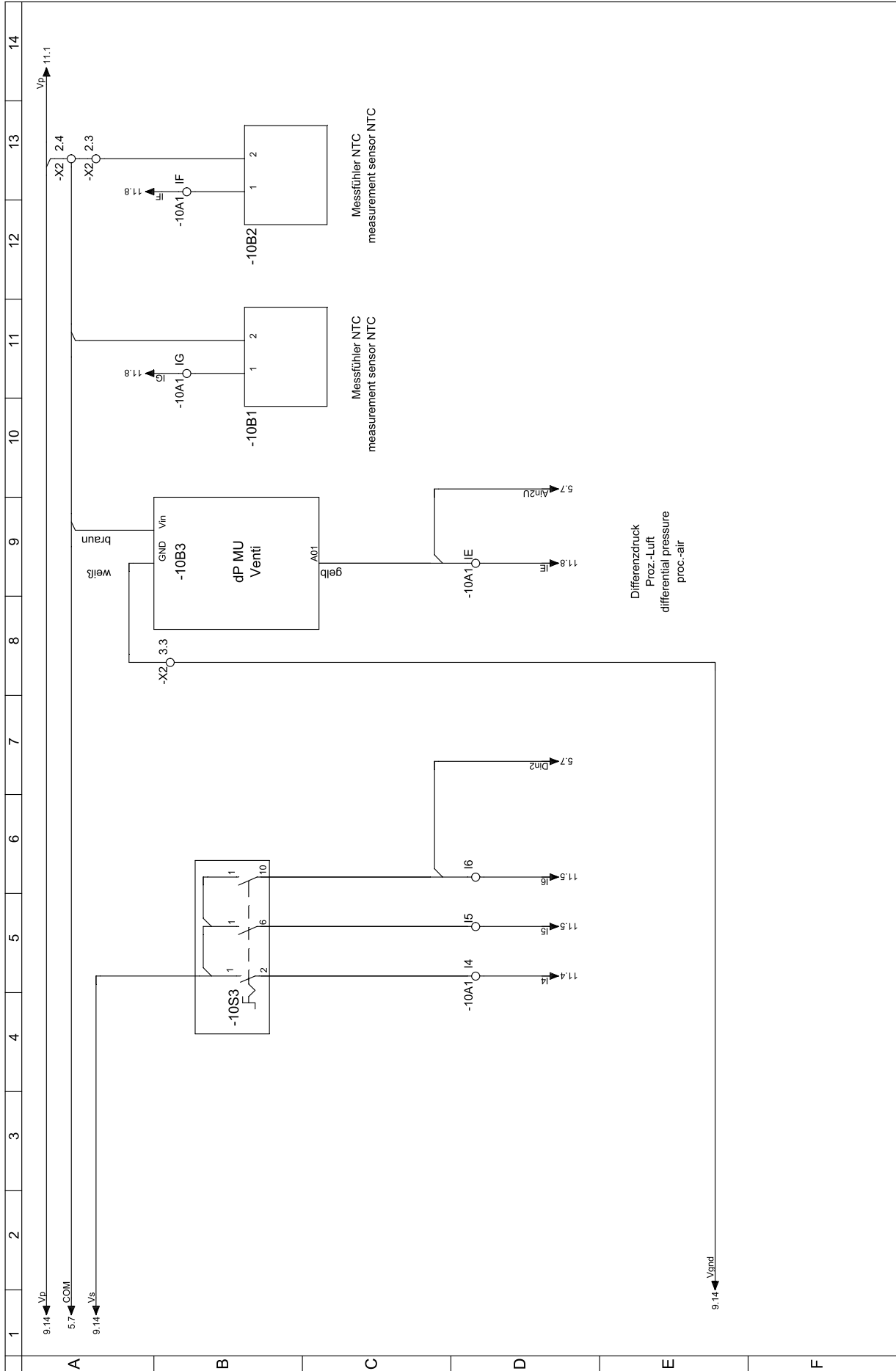


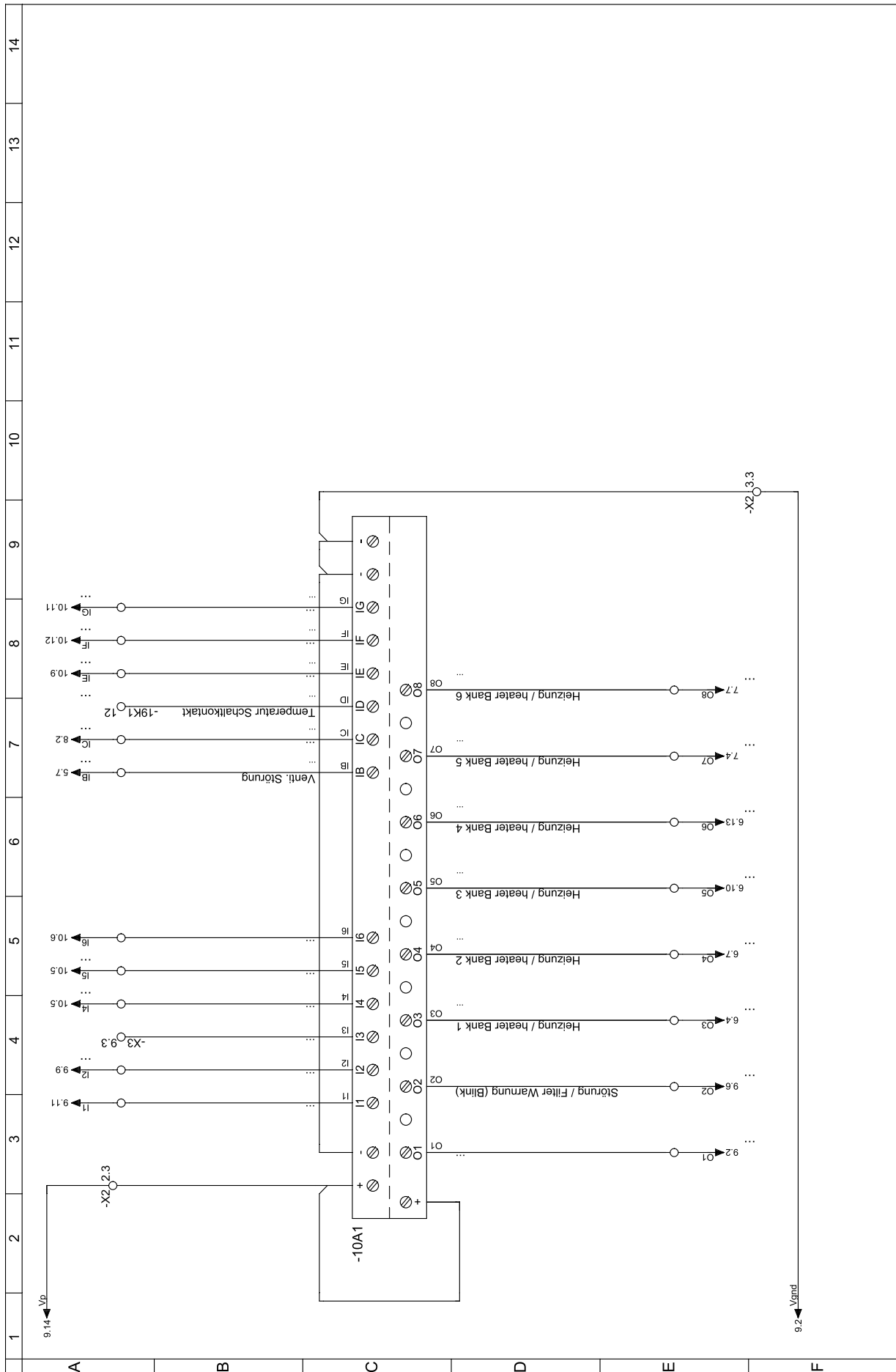


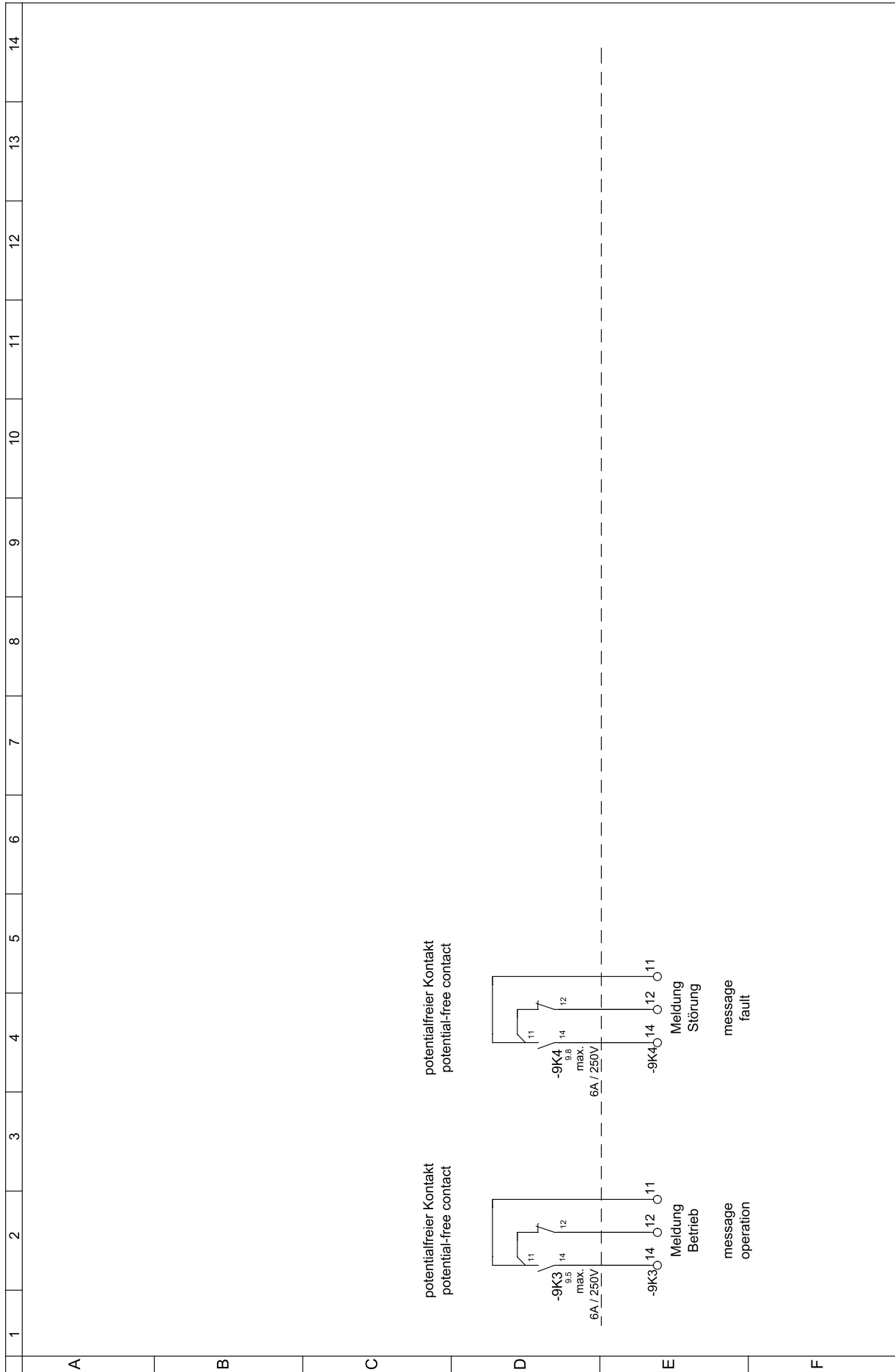




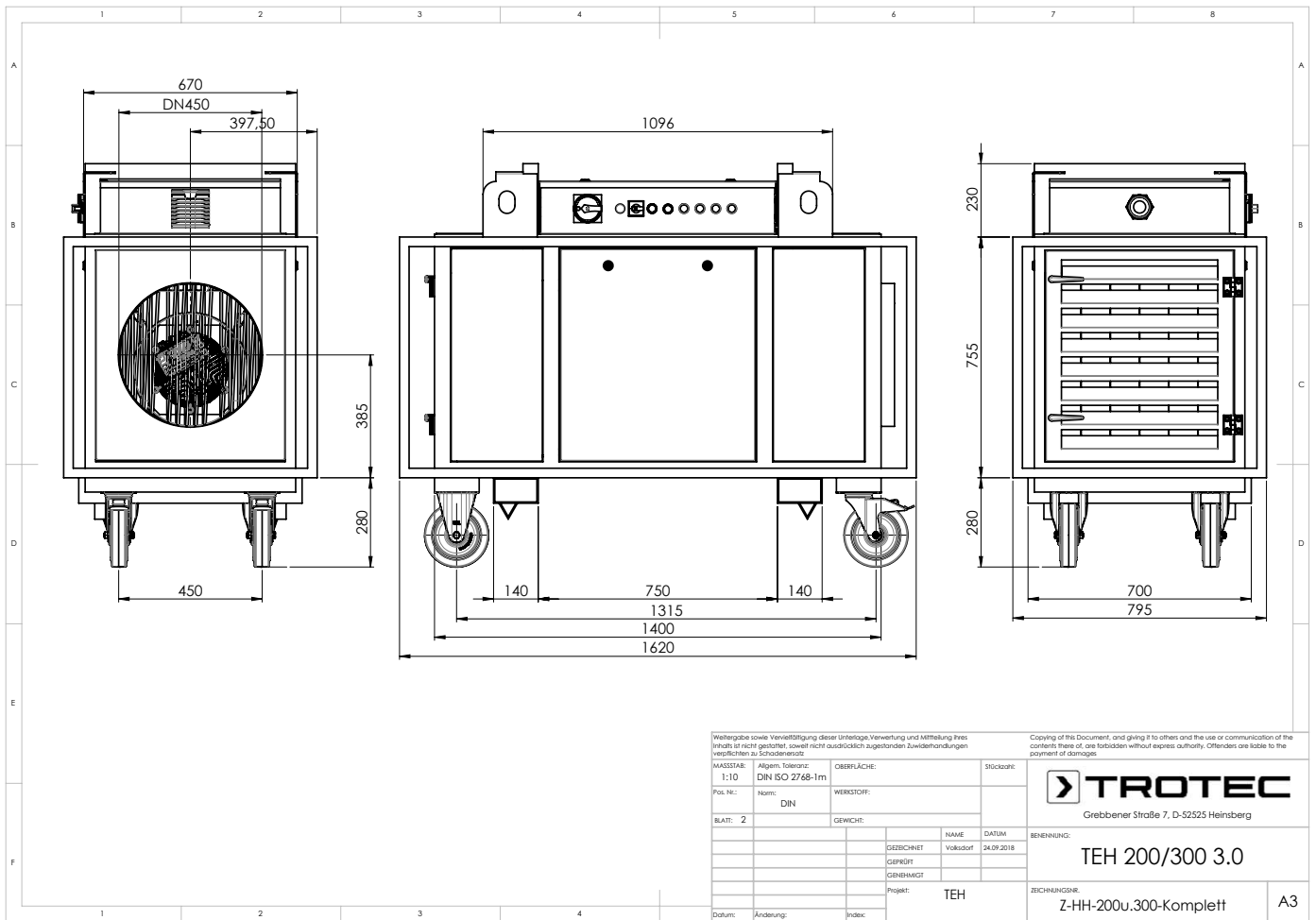






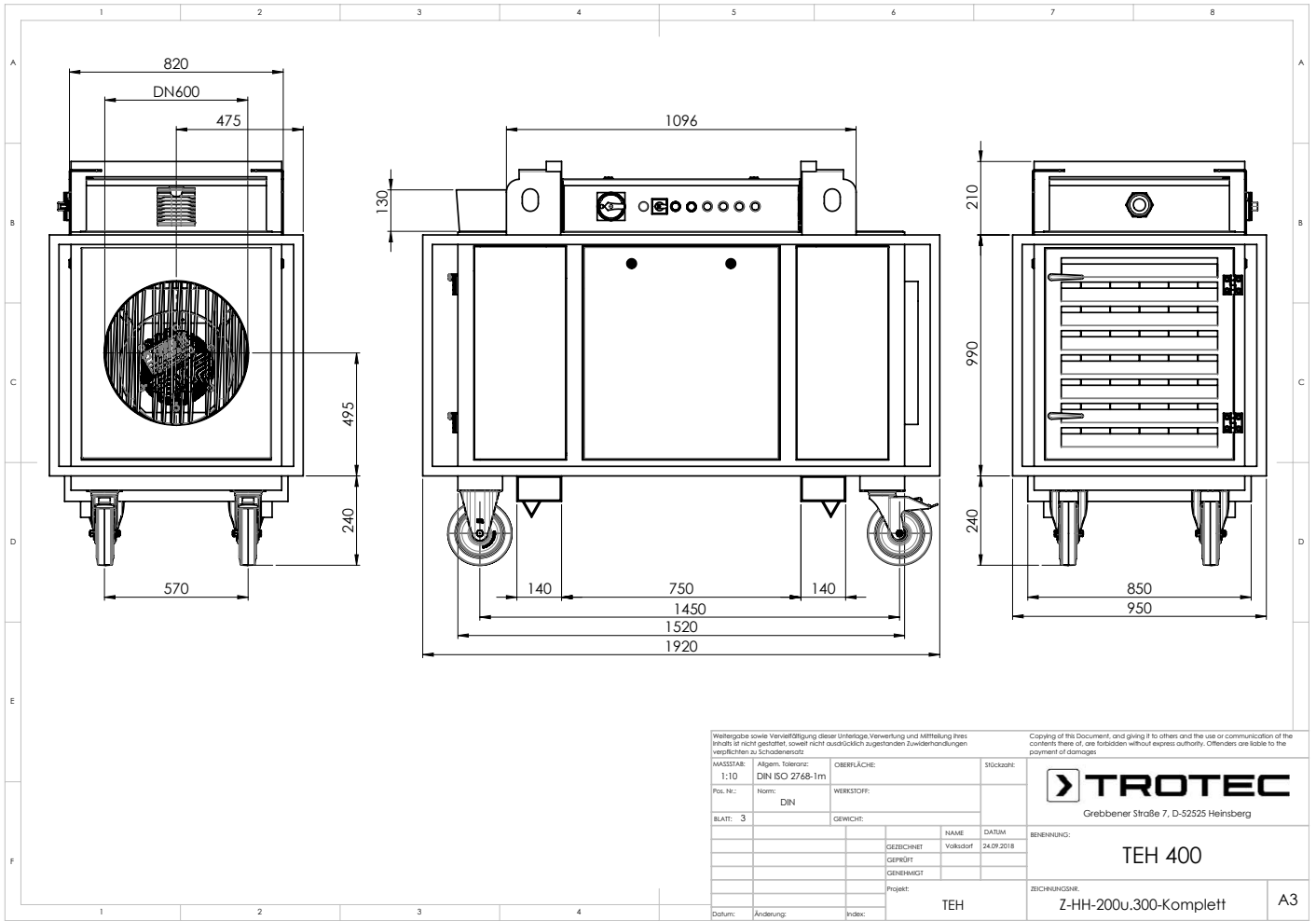


Rozměrový výkres TEH 200/300



Weißgabe sowie Verwertung dieser Uranlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.		Copying of this Document, and giving it to others and the use or communication of the contents hereof, is forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages.	
MASSSTAB: 1:10	Allgemeine Toleranz: DIN ISO 2768-1m	OBERFLÄCHE:	Stückzahl:
Pos. Nr.:	Name: DIN	WERKSTOFF:	
BLATT: 2	GEWICHT:		
		NAME	DATUM
		GEZEICHNET	Volksdorf
		GEPRÜFT	24.09.2018
		GEBILDMIT	
		Projekt: TEH	
Datum:	Änderung:	Index:	
 Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg			BEZEICHNUNG: TEH 200/300 3.0
Z-HH-200u.300-Komplett			ZEICHNUNGSNR.: A3

Rozměrový výkres TEH 400



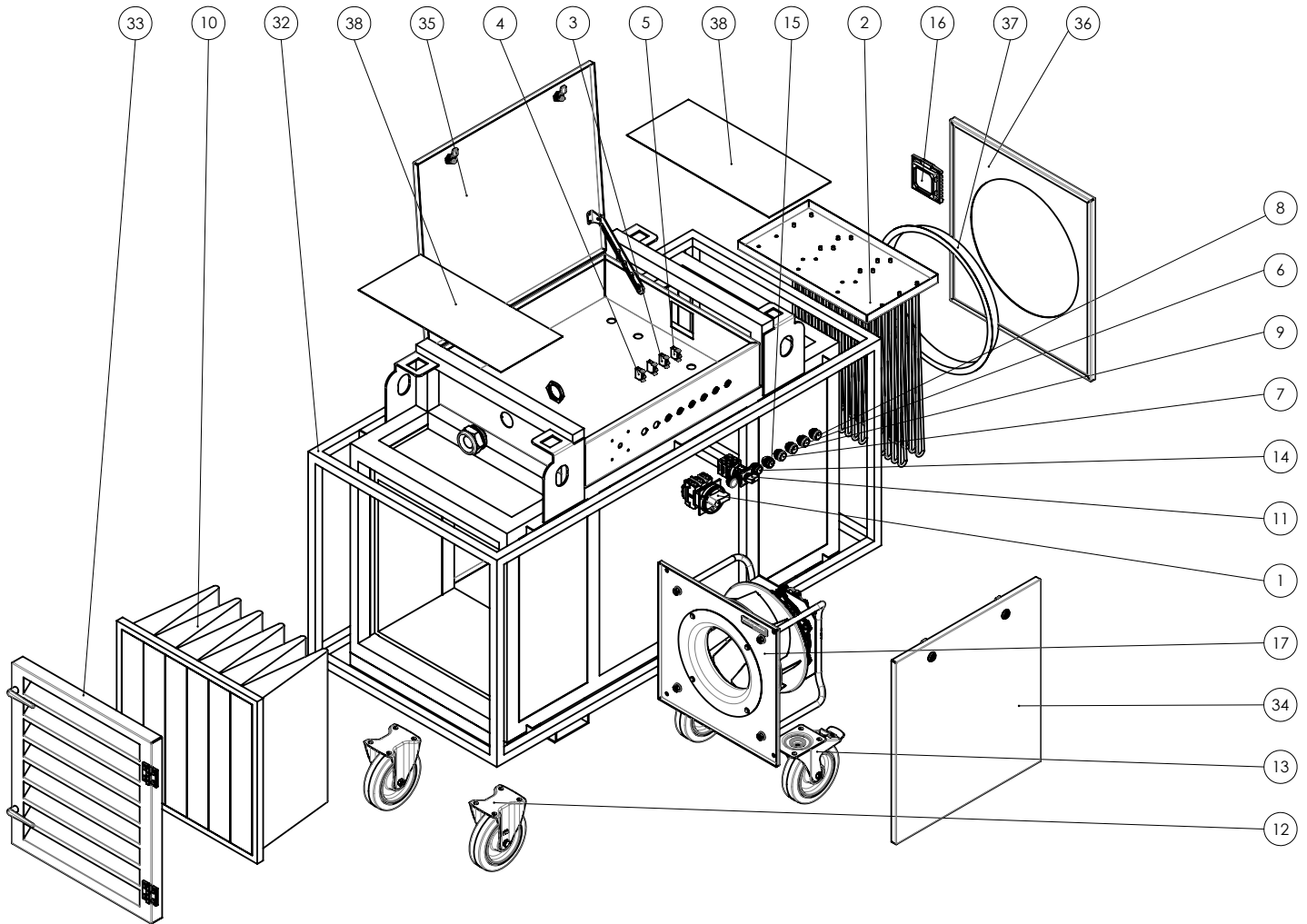
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlagen, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich abgestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Forwarding, reproduction, use and communication of the content of these documents without express authority. Offenders are liable to the payment of damages.		Stückzahl:	
MASSSTAB: 1:10 Pol.-Nr.:	allgem. Technische Norm: DIN ISO 2768-1m Norm: DIN	OBERFLÄCHE: WERKSTOFF:	NAME: Volkssdorf DATUM: 24.09.2018
BLATT: 3	GEWICHT:	GEZEICHNET: GEPRÜFT: GENEHMIGT:	BEZEICHNUNG: TEH 400 ZECHNR.: Z-HH-200u.300-Komplett
Datum:	Änderung:	Index:	Projekt: TEH ZECHNR.: Z-HH-200u.300-Komplett A3

Explozní výkres



Info

Číslo položek náhradních dílů se liší od čísel položek součástí uvedených v návodu k používání.



Seznam náhradních dílů

Náhradní díly			TEH 200	TEH 300	TEH 400
Pol.	Název	Množství	Číslo Trotec	Číslo Trotec	Číslo Trotec
1	Hlavní spínač	1	P 1000 1454	P 1000 1454	P 1000 1532
2	Topná tělesa		6 x P 1000 1905	12 x P 1000 1905	18 x P 1000 1905
3	LED prvek bílý 24 V	2	P 1000 1447	P 1000 1447	P 1000 1447
4	LED prvek zelený 24 V	1	P 1000 1445	P 1000 1445	P 1000 1445
5	LED prvek červený 24 V	1	P 1000 1446	P 1000 1446	P 1000 1446
6	Světelná kontrolka žlutá	1	P 1000 1450	P 1000 1450	P 1000 1450
7	Světelná kontrolka zelená	1	P 1000 0244	P 1000 0244	P 1000 0244
8	Světelná kontrolka červená	1	P 1000 1448	P 1000 1448	P 1000 1448
9	Světelná kontrolka bílá	1	P 1000 1449	P 1000 1449	P 1000 1449
10	Vzduchový filtr	1	P 1000 1563	P 1000 1563	1 x P 1000 1563 1 x P 1000 1564
11	Vačkový spínač	1	P 1000 1455	P 1000 1455	P 1000 1455
12	Pojezdové kolečko	2	P 1000 1394	P 1000 1394	P 1000 1394
13	Řídicí kolečko s aretací	2	P 1000 1393	P 1000 1393	P 1000 1393
14	Tlačítko zelené	1	P 1000 1443	P 1000 1443	P 1000 1443
15	Tlačítko červené	1	P 1000 1444	P 1000 1444	P 1000 1444
16	Filtr el. rozvaděče TEH	1	P 1000 1392	P 1000 1392	P 1000 1392
17	Ventilátor radiální	1	P 1000 1383	P 1000 1994	P 1000 1384
18	Relé	2	P 1000 6608	P 1000 6608	P 1000 6608
19	Počítadlo provozních hodin	1	P 1000 1477	P 1000 1477	P 1000 1477
20	Izolace boční Izolace dolní		2 x P 1000 1989 2 x P 1000 1509	2 x P 1000 1989 2 x P 1000 1509	2 x P 1000 1512 2 x P 1000 1511
21	Snímač tlaku	1	P 1000 1388	P 1000 1388	P 1000 1388
22	Polovodičové relé		4 x P 1000 1431	8 x P 1000 1431	12 x P 1000 1431
23	Zátěžové relé 24 V		4 x P 1000 1238	8 x P 1000 1238	12 x P 1000 1238
24	Síťový adaptér	1	P 1000 1313	P 1000 1313	P 1000 1313
25	Bezpečnostní omezovač teploty	1	P 1000 1432	P 1000 1432	P 1000 1432
26	Pojistka C 10 A	1	P 1000 4058	P 1000 4058	P 1000 4058
27	Pojistka C 16 A	1	P 1000 4057	P 1000 4057	P 1000 4057
28	Pojistka B 32 A		2 x P 1000 4056	4 x P 1000 4056	6 x P 1000 4056
29	Teplotní čidlo	1	P 1000 1430	P 1000 1430	P 1000 1430
30	Teplotní čidlo	1	P 1000 1429	P 1000 1429	P 1000 1429
31	Dělicí svorka	1	P 1000 1561	P 1000 1561	P 1000 1561
32	Ochranný rám (včetně upevňovacího úhelníku)	1	P 1000 6972	P 1000 6972	P 1000 6973
33	Revizní dvířka vzduchový filtr	1	P 1000 6974	P 1000 6974	P 1000 6975
34	Kryt ventilátoru	2	P 1000 6976	P 1000 6976	P 1000 6977
35	Kryt el. rozvaděče	1	P 1000 6978	P 1000 6978	P 1000 6979
36	Kryt el. topení	1	P 1000 6980	P 1000 6980	P 1000 6981
37	Límeč	1	P 1000 1386	P 1000 1386	P 1000 1387
38	Kryt	2	P 1000 1982	P 1000 1982	P 1000 1983

Likvidace

Obalové materiály vždy likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a v souladu s platnými místními předpisy o likvidaci.



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na starém elektrickém nebo elektronickém přístroji označuje, že se toto zařízení po ukončení své životnosti nesmí likvidovat do domovního odpadu. Pro účely bezplatného vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Adresy získáte u vašeho městského úřadu nebo podniku komunálních služeb. V mnoha zemích EU se také můžete dozvědět na webu <https://hub.trotec.com/?id=45090> více o dalších možnostech vrácení. Jinak prosím kontaktujte oficiální, ve vaší zemi schválenou firmu zabývající se likvidací použitých přístrojů.

Oddělený sběr starých elektrických a elektronických přístrojů má umožnit jejich opětovné využití, recyklaci materiálů nebo k jiné formy využití starých zařízení, a rovněž zamezit při likvidaci nebezpečných látek, které mohou být obsaženy v zařízení, negativním důsledkům na životní prostředí a vlivům na lidské zdraví.

Prohlášení o shodě

Překlad originálu prohlášení o shodě ve smyslu směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II část 1 oddíl A

My, společnost Trotec GmbH, prohlašujeme tímto na vlastní odpovědnost, že níže popsany produkt byl vyvinut, navržen a vyroben v souladu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Model produktu / produkt: TEH 200
TEH 300
TEH 400

Typ produktu: elektrické topidlo

Rok výroby od: 2022

Příslušné směrnice EU:

- 2011/65/EU: 1. 7. 2011
- 2014/30/EU: 29. 3. 2014

Aplikované harmonizované normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 13849-1:2015
- EN ISO 13857:2019
- EN 55011:2016
- EN 55011:2016/A1:2017
- EN 55011:2016/A11:2020
- EN 60204-1:2018
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-1:2012/A13:2017
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 61000-6-1:2007
- EN 61000-6-3:2007
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

Použité národní normy a technické specifikace:

- Žádné

Výrobce a název zmocněnce pro technické podklady:

Trotec GmbH

Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-mail: info@trotec.de

Místo a datum vystavení:

Heinsberg, dne 01.05.2022



Detlef von der Lieck, jednatel

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com